

Numero 01  
Junio 2014

# BASTA de VUELTAS

★ palabras que necesitan ser escuchadas ★



# SUMARIO

02

03 Nuestra editorial y un poco más

YA BASTA de barrios invisibles

04

05

06 Quieren callar nuestra historia quieren ahogar está voz pero acá no somos un grupito  
07 ACA SOMOS UN MONTON

Aunque la municipalidad lo niegue, acá estamos

08

09

Nos organizamos y luchamos por la tierra

10

11

12 Si la murga camina para adelante, LA TRISTEZA  
13 CAMINA PARA ATRÁS

Revolviendo márgenes y fronteras.  
Revolviendo imaginarios para ser más.

14

15

# HAY EQUIPO

## Dirección Ejecutiva

Todas las palabras que llenan estas páginas vienen siendo pensadas y trabajadas desde hace mucho tiempo de manera colectiva por compañeros y compañeras que aunque sus nombres no aparecen en el staff son gran parte de esta producción.

Hoy estas palabras necesitan ser escuchadas, por eso es que toman la forma de revista.

## Jefe de Redacción

Tod@s

## Redacción y edición

Chuno

Guille

Ariel

Graciela

Betty

Pochi

Agus

Rosa

Esteban

Consuelo

Angie

Tami

Piki

## Colaboradores

Martín

Kiti

## Corrección

Tod@s

## Fotografías:

Pablo

Consuelo

Esteban

Tami

Proyecto Revuelta

## Diseño:

Tod@s

¡Conseguí la Revista!

Escribínos....

Correo electrónico: [proyectorevuelta@gmail.com](mailto:proyectorevuelta@gmail.com)

Facebook: [www.facebook.com/pages/Proyecto-Revuelta](http://www.facebook.com/pages/Proyecto-Revuelta)



*“Es nuestra convicción y nuestra práctica que para rebelarse y luchar no son necesarios ni líderes ni caudillos ni mesías ni salvadores. Para luchar sólo se necesitan un poco de vergüenza, un tanto de dignidad y mucha organización.”*



# ¿POR qué nos juntamos a hacer esta Revista?

Somos un grupo de personas que nos conocemos hace algunos años y que venimos trabajando en distintos proyectos en el barrio.

Algunos somos de La Vuelta y otros no, y nos juntamos a partir de que un grupo llamado Revuelta (más adelante contaremos mejor de qué se trata) se acercó en el 2005 al barrio con diferentes propuestas para juntarnos, discutir y resolver en conjunto distintos problemas que nos tocan vivir.

Así, el año pasado surgió una buenísima idea: hacer esta revista. Lo que nos motiva a hacerla son muchas cosas.

Queremos tener una herramienta para informar lo que pasa en el barrio. En La Vuelta del Paraguayo hay diferentes problemas ¡pero también pasan muchas cosas buenas que queremos contar! Pensamos que en nuestro barrio hay falta de comunicación, por eso queremos que se enteren de las diferentes cosas positivas que no todos conocen.

Queremos trabajar sobre algunos temas y problemas que nos parecen interesantes. Por ejemplo en esta primera edición vamos a hablar de los boliches que se mudan enfrente de nuestro barrio, justo al lugar al cual nos mudamos los habitantes de La Vuelta en cada inundación que sufrimos, de qué estamos haciendo para que no nos saquen de nuestro barrio, de cómo vivimos las inundaciones y de las distintas actividades que Revuelta propone para el barrio.

Nosotros hace mucho tiempo venimos charlando y trabajando sobre estos temas, y queremos que todos los vecinos de éste y de otros barrios, puedan leer y conocer todo lo que tenemos para decir.

Además, un deseo que tenemos todos los que estamos en este grupo es que más gente se entere de que en La Vuelta hay espacios para trabajar entre todos, y que se acerquen y se sumen a participar de la próxima "Basta de Vueltas".

¡Los esperamos!

**D**urante el año 2009, y después de algunas semanas marcadas por hechos violentos relacionados con la actividad nocturna, la Municipalidad decide declarar el Estado de Emergencia Nocturna. Detrás de esta declaración se escondía una respuesta a los vecinos del barrio de la Recoleta, que durante muchos años, y a través de sus canales de comunicación como ser el diario El Litoral y la gran mayoría de los medios masivos de la ciudad, se habían quejado de que esta actividad se llevara adelante en su zona: la noche en el barrio se volvía peligrosa debido a los altos niveles de alcohol de los que la disfrutaban, además de que los ruidos molestos no los dejaban dormir por las noches.

por consiguiente, una llegada mucho más limitada a medios masivos de comunicación. Y, tampoco casualmente, zonas en las que la inversión estatal es mínima, y que por lo tanto ya sufrimos las peores condiciones de habitabilidad de la ciudad, como ser la falta de servicios o el exceso de inundaciones. **¿Será que así terminaría la molestia causada por la actividad nocturna a los vecinos de la ciudad?**

Luego de definir los espacios que los boliches podían ocupar, la Secretaría de Obras Públicas del Municipio (nombre poco feliz en este caso, mejor sería Obras Privadas) anunció una gran inversión en la zona de la Ruta N° 168 en infraestructura y servicios (nuevos accesos,



Unos días más tarde, se promulga una ordenanza disponiendo nuevas zonas habilitadas para el funcionamiento de estos locales, entre las cuales se puede leer a La Vuelta del Paraguayo y a la Ruta N° 168, desde viaducto Oroño hasta La Guardia. Como pueden imaginar, zonas que, no casualmente, habitamos personas con un poder adquisitivo muchísimo menor que en la Recoleta y,

estacionamientos, electricidad, agua potable, cloacas...). Es evidente que se necesita de mucha inversión para que se den las condiciones para trasladar los boliches.

**¿No sería mejor usar esos recursos para estos barrios que los vienen reclamando hace tanto tiempo? ¿No sería mejor la inversión pública en lo público?**

# ¡¡¡ YA BASTA!!!

A esto se suma que ante las sucesivas inundaciones que sufrimos, no nos queda otra posibilidad que trasladarnos a los terrenos a la vera de la ruta, terrenos que están alteados y que nos permiten mantenernos cerca de nuestras casas y de nuestras cosas, y terrenos que justamente están sirviendo para la instalación de los boliches. Ante esto, hace muchos años y muchas inundaciones que el gobierno municipal nos viene proponiendo e intentando imponer que nos traslademos al norte de la ciudad. **¿Será que con esta nueva situación nos quieren imponer que en la próxima inundación nos vayamos finalmente de estos territorios que se están revalorizando y sobre los que se están generando nuevos intereses económicos?**

A partir de la instalación de estas nuevas "zonas habilitadas", se esconde el juego que la política del capital está empeñada en jugar: la inversión público-privada... o la inversión de lo público en las ganancias del privado. Pero lo que es más grave: aquí se suma el hecho de que se están olvidando de nosotros, una vez más.

Queremos plantear viejos problemas que han sido obviados, así como nos han obviado, a pesar de sostener que se pretende respetar y debatir con los sectores involucrados en el proceso. Somos un sector involucrado ya que los terrenos que se pretenden ocupar son nuestro territorio, el que habitamos y construimos hace más de 100 años. Y esto no es cosa que el municipio desconozca, dado que en las sucesivas inundaciones se ha dedicado a responder

precariamente, previo reclamo y realización de conferencias de prensa.

Decimos ya basta a los atropellos, basta ya a los oídos sordos.

Durante todas las noches de los fines de semana, y algunas más también, podemos ver y sentir cómo avanza este proceso: mientras nos siguen inundando, la actividad nocturna está asegurada para los empresarios que lucran con ella; mientras los habitantes de nuestro territorio sufrimos la falta de servicios hace 100 años, en los boliches tienen todos los servicios asegurados; mientras esos habitantes disfrutaban de las noches, nosotros no podemos dormir. **¿Será que nuestros barrios son invisibles?**



Una de las problemáticas más recurrentes del barrio es la de tener que padecer cada 2 o 3 años una inundación. El gobierno, como siempre, ignora por completo nuestros pedidos como esperando que algún día nos cansemos de reclamar. Pasan y pasan los gobernantes y ninguno ha hecho algo.

Cuando nos inundamos sentimos un montón de cosas...

Bronca porque vemos que otra vez nos toca pasar por esta situación.

Impotencia de que a nuestras palabras se las lleve el agua como cuando crece.

Angustia de ver a los viejos que ya no están para estar pasando por esto, de escucharlos decir con gran resignación "otra vez hay que cortar madera para armarse algo".

Dolor y llanto, porque no podemos negar que cuando nos enteramos de que viene mucha agua sentimos esa amargura en el alma de saber lo que se viene, de que ya lo vivimos y de que ahora toca que lo vivan los hijos.

Cada vez que salimos enfrente por el agua sentimos que no queda otra opción, que la naturaleza nos obliga y es más fuerte que nosotros, que tenemos que salir por nuestros hijos y aguantarnos las condiciones que impone el gobierno, haciéndonos sentir que estamos de

prestado pudiendo dar una solución al barrio para no tener que pasar por todas estas humillaciones de tener que andar trasladando las cosas por delante de todos, de tener que llevar lo justo y necesario, de hacinarnos como en campos de concentración, aunque la palabra suene dura, con un perímetro marcado para que no construyamos más de lo que se nos ofrece, de que vengan los medios de comunicación, nos filmen, nos pregunten, ¿y todo para qué? para tener la nota del día, porque lo que pidamos o reclamemos sólo pasa como una nota más y queda archivado como nuestras palabras, como las soluciones que nunca llegan, como las promesas electorales que nunca se cumplen.

b



Volver a empezar cuando baja el agua y ver lo que deja tira un poco abajo, porque lo que costó años, en meses el agua lo destruye y hay que agachar la cabeza y empezar de nuevo, y sobre todo como madre no hay tiempo para sufrir, así que dibujás una sonrisa para tus hijos y a seguir por ellos, a volver y tratar de arreglar lo que el agua destruyó.

Los gobernantes seguirán pasando, pero no dejaremos nuestra lucha, estaremos siempre tratando de que de una u otra manera nuestro barrio deje de ser a los ojos de los gobernantes un barrio fantasma. Les vamos a hacer saber que en La Vuelta del Paraguay tenemos proyectos, tenemos sueños por cumplir, que hay gente que trabaja y se esfuerza para vivir mejor, que queremos un barrio con cambios y porvenir para el mañana de nuestros hijos. Estas cosas no las puede impedir ningún gobernante.

## Mi río

Río, desde mi ventana te veo correr  
 hoy no estás calmo y bravío te ves  
 abrazas y abrazas tus aguas que suben  
 mi ranchito queda  
 aislado y sucumbe.

Tus aguas se llevan mi rancho de paja  
 los horcones quiebras cuando tu pasas.

Mi río, mi río  
 tú me das sustento  
 cuando estás calmo,  
 pero en tu crecida  
 hoy me estás quitando.



"En esta sección les queremos mostrar distintas partes del barrio que nos parecen interesante e importantes para reconocer que la vuelta del paraguayo es un barrio lleno de casas, instituciones y paisajes que lo caracterizan desde hace años..."

Hicimos un mapa para poder ubicar muchos lugares y calles que en otros mapas no aparecen! Por eso gritamos basta de vueltas! No de vueltas del paraguayo, sino de darnos vueltas y no decir ni mostrar las cosas como son..."



Escuela



La entrada a nuestro barrio



La boquita



Club Atenas

Plaza y Mural  
Los Chicos del Barrio

Casitas de alto



Camino





Mateo Bozz



Club La Vuelta del Paraguay



Destacamento Policial



Iglesia



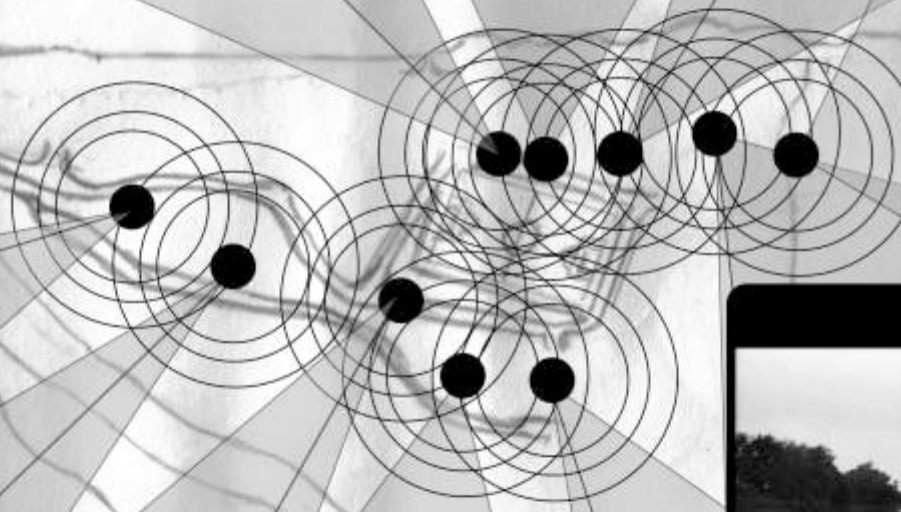
Costa



Casa de Los Talleres



La Bloquera





Hoy te queremos contar una problemática por la que está atravesando nuestro barrio. Muchos de los vecinos ya saben de qué se trata y se han sumado a esta lucha, tal vez vos todavía no.

Se está desarrollando un juicio entre los que dicen ser los "dueños legales" de las tierras donde se encuentra el barrio. Pero aclaremos algo desde ya: no son los legítimos dueños. Los legítimos dueños somos nosotros, los que hace más de 100 años habitamos el barrio La Vuelta del Paraguay. Somos los que día a día lo construimos y con nuestra lucha logramos que algunos servicios básicos se instalen aquí. Y somos los que, en la última inundación, la de 2013, luchamos para que la propuesta del intendente de relocalizarlos no se haga realidad.

Por esto, hoy más que nunca, ¡es necesario defender nuestro barrio! Y para hacerlo, necesitamos que nuestras voces convencidas de que ESTA TIERRA ES DE QUIEN LA HABITA, se transformen en acciones concretas que nos permitan

defendernos mejor y resistir.

Las acciones concretas son las TERCERÍAS.

*¿Pero... qué son las tercerías?*

**La TERCERÍA es una acción judicial que consiste en meternos en un juicio que se está desarrollando entre los supuestos "dueños legales de esta tierra". Es una herramienta judicial para demostrar la legitimidad que tenemos sobre las tierras donde vivimos. A través de las TERCERÍAS nos podemos proteger legalmente en caso de que nos quieran desalojar. Esta protección llega a quienes se presenten en las tercerías, ya que nos AMPARAN LEGALMENTE.**

## PERO... ¿PORQUÉ es importante presentarse a las TERCERÍAS?

Las TERCERÍAS van a permitir demostrar al juez que los "dueños legales" no son los únicos que están en disputa. Porque como ya sabemos, en este barrio vivimos y trabajamos, desde hace mucho tiempo, muchas familias.

Le vamos a decir al juez que estas tierras que se están disputando ya tienen dueño: ¡nosotros! y también le vamos a decir al juez que NO estamos dispuestos a resignar estas tierras y nuestro derecho como habitantes y ciudadanos legítimos de este lugar.

Ya son muchas las familias las que decidieron SUMARSE A LAS TERCERÍAS. Y para hacerlo sólo tuvieron que juntar algunos papeles y firmas.

Por eso, ¡SUMATE A LAS TERCERÍAS!... y grita con NOSOTROS FUERTE... LA TIERRA NO SE VENDE... ¡Se defiende!

Digámoslo. Hagámoslo.

## Qué PAPELES SON NECESARIOS para las TERCERÍAS?

**u**  
**n**  
**o** Es importante que recopiles los siguientes DOCUMENTOS que demuestren que hace TIEMPO QUE VIVÍS en la VUELTA DEL PARAGUAYO....

- ★ Partidas de nacimiento de tu familia.
- ★ Documentos de identidad.
- ★ Facturas de impuestos. Por ejemplo facturas de servicios como: luz, agua, gas, cable, celular, teléfono fijo...
- ★ Actas de bautismo de la capilla de la Vuelta del Paraguayo.
- ★ Libreta de familia.
- ★ Certificados de escolaridad de los chicos que vayan a la escuela de la Vuelta.
- ★ Boletos de compra-venta.
- ★ Título de propiedad de la tierra.
- ★ Medición del terreno.

**d**  
**o**  
**s** No te preocupes si no encontrás todos los papeles... es importante que tengas algunos de ellos...

**t**  
**r**  
**e**  
**s** Ponete en contacto con algunos de los vecinos del **Hay Equipo**, o con Anahí al cel 155257709



# A pintar esta murga!



## A completar las canciones de los Locos del Barrio!

Hay palabras que andan sueltas y no se entiende la canción. Por eso te proponemos que completes con las siguientes palabras en la línea punteada... Y conoce otras de las canciones de la murga Los Locos del Barrio.

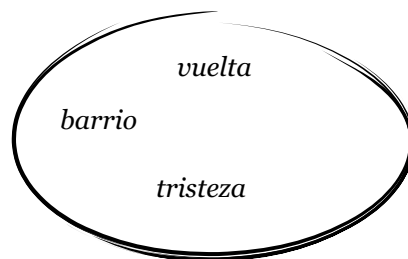
### Cancion suelta

Estos son, los locos del \_\_\_\_\_

Hay que ver, la \_\_\_\_\_ que dan

Si la murga, camina pa delante

La \_\_\_\_\_, camina para atrás.



Vamo a contar la \_\_\_\_\_ de mucha gente

Gente \_\_\_\_\_ que no se siente

De uno de los barrios que llego el agua

Mientras los \_\_\_\_\_ no hicieron \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_

En ninguna \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ gritaremos

Es nuestro \_\_\_\_\_



# sopa de letras

ENCONTRA LA FRASE OCULTA ENTRE LAS LETRAS NO USADAS

L	L	A	A	N	R	T	I	E	R	R	A	E	C	R	B	N	O	A	C
U	B	W	V	A	P	H	Z	M	C	R	K	Q	Z	U	L	T	S	Z	A
C	E	C	Q	S	R	A	A	V	K	R	G	U	O	L	G	Y	H	D	S
H	A	A	X	T	R	W	R	Q	E	K	G	X	B	Z	K	C	D	H	A
A	Q	W	E	I	R	T	Y	E	U	I	O	P	A	S	D	F	G	H	D
J	K	L	Ñ	L	Z	X	C	V	V	B	N	M	Q	E	W	R	T	Y	E
U	I	O	P	L	A	S	D	F	G	U	G	H	J	K	L	Ñ	Z	X	L
P	Ñ	M	D	E	S	T	A	C	A	M	E	N	T	O	M	N	B	C	O
O	L	U	J	R	H	Y	B	T	V	G	C	L	F	R	E	D	C	X	S
S	E	Y	E	O	O	R	V	E	N	D	E	I	T	R	Y	G	R	Z	T
A	D	D	K	Y	P	Q	W	A	E	R	T	Y	U	A	I	O	P	L	A
I	Z	E	A	S	D	F	L	G	B	H	K	C	A	M	I	N	O	Ñ	L
S	X	F	C	V	B	E	B	N	M	O	N	M	V	C	X	Z	Ñ	Ñ	L
E	O	E	I	P	U	Q	S	E	A	S	Q	D	F	H	G	K	J	L	E
L	Y	N	U	C	T	R	E	E	W	F	Q	U	M	N	B	V	C	X	R
G	U	D	S	I	O	P	A	S	D	F	G	H	I	J	L	K	Ñ	Z	E
I	Y	E	T	R	D	E	R	E	C	H	O	S	E	T	W	Q	M	K	S
Q	D	R	S	A	Z	X	C	B	R	T	Y	B	U	Ñ	A	L	P	O	I
W	E	R	T	Y	U	I	O	P	Ñ	L	K	J	H	F	D	S	A	P	M
D	E	F	I	E	N	D	E	T	I	E	R	R	A	D	Z	X	C	V	B

- REVUELTA
- ESCUELA
- ASTILLERO
- IGLESIA
- DESTACAMENTO
- LUCHA
- TIERRA
- CAMINO
- BOQUITA
- DEFENDER
- CASA DE LOS TALLERES
- DERECHOS

**S**eguramente ya nos conoces, nos viste, charlaste con nosotros o hasta participaste de alguna actividad, encuentro, taller o feria. Pero si querés saber más sobre lo que hacemos o te gustaría sumarte a alguna de las actividades acá te contamos un poco más...

**Lo que seguro sabes...**

Proyecto Reuelta dio sus primeros pasos en la Vuelta del Paraguay en el 2005, cuando un grupo de compañeros de la facultad se propuso organizarse y generar un espacio de trabajo social y político. A lo largo de estos 9 años el proyecto fue transformándose, mientras pensaba y trabajaba sobre muchos temas. Llevando adelante muchísimas actividades como apoyo escolar, talleres de circo, murga, teatro, plástica, murales, taller de alfabetización, huertas, ferias, talleres de historia y memoria, la construcción del centro cultural...

Hacemos todo esto porque creemos que entre todos tenemos el poder de cambiar las cosas, las que no estamos de acuerdo, las que entendemos que están mal, de hacer y hacernos felices, de resolver los problemas de manera colectiva, de generar una nueva realidad...

**Lo que capaz no sabes...**

En este momento hay seis propuestas de trabajo a las que te puedes sumar: el taller de murga, la construcción de la Casa de los Talleres, el Taller de Alfabetización, la producción de bloques de cemento, el Taller "Qué barrio quiere el barrio" y la producción de esta revista.





**La casa de los talleres. Construyendo entre todos nuestro Centro Cultural y Social**

Todos los sábados trabajamos construyendo juntos el espacio en donde se van a llevar adelante todos los talleres y actividades que queramos hacer. Te invitamos a sumarte y a compartir este espacio, a tomar mates, charlar, aprender a construir con materiales que nos son habituales, a dar una mano en la construcción y también a traer ideas o propuestas que quieras compartir.



Contacto: Pablo – 155-191057

**Taller de Alfabetización: yo si puedo!**

Todos los días de la semana, de lunes a viernes a las 2 de la tarde en la escuela del barrio, se lleva adelante un taller en donde se enseña a leer y escribir. Invitamos a todas las personas que están interesadas en aprender a acercarse a la escuela o a comunicarse con nosotros.

Contacto: Nube – 155-204346

**Taller de producción de bloques de cemento**

Todos los sábados a la tarde hacemos un taller de formación y producción de bloques de cemento. Para llevarlo adelante, contamos con una bloquera semimanual con la que se puede fabricar aproximadamente 20 bloques por hora. La propuesta del taller es que quien participe obtenga de lo producido lo equivalente a su trabajo realizado, y un porcentaje de lo fabricado sea destinado a la Casa de los talleres.

El taller está dirigido a todos y todas las que quieran participar.

Contacto: Kiti – 155-329093

**Taller ¿Que barrio quiere el barrio? ¡Sumate a la construcción del Territorio Nuevo!**

Todos los sábados en estos talleres pensamos, discutimos y proyectamos en conjunto lo que elegimos llamar Territorio Nuevo: un territorio habitable en donde se construyan las obras necesarias para este barrio.

Contacto: Dani - 156-336943

**Sumate a las tercerías y defendamos el barrio**

Hoy en día se está llevando adelante un juicio entre los que dicen ser los "dueños legales" de las tierras donde se encuentra el barrio.

Te invitamos a que te sumes a las tercerías para gritar fuerte con nosotros: ¡la tierra no se vende, se defiende! Y a que camines con nosotros contagiando a todos los vecinos y vecinas que se quieran sumar para defender este barrio.



Contacto: Ani – 155-257709

**Taller de Revista**

Todas las semanas nos reunimos a planificar la revista. Pensamos en lo que nos gustaría informarle al barrio, organizamos las notas, definimos las imágenes, la gráfica, ¡todo entre todos!

Si querés que puedan leer y conocer lo que tenés para decir, sumate a participar de la próxima revista y grita con nosotros: ¡Basta de Vueltas!

Contacto: Pochi – 155-356268





**BASTA de  
VUELTAS**

★ palabras que necesitan ser escuchadas ★